Cisco Security Advisory: Denial of Service Vulnerabilities in Cisco Intercompany Media Engine

Advisory ID: cisco-sa-20110824-ime

http://www.cisco.com/warp/public/707/cisco-sa-20110824-ime.shtml

æ—¥æœ¬èªžã�«ã‚ˆã‚‹æƒ…å ±ã�¯ã€�è‹±èªžã�«ã‚ˆã‚‹åŽŸæ–‡ã�®é�žå…¬å¼�ã�ªç¿»è¨³ã�§ã�‚ã‚Š

Revision 1.0

For Public Release 2011 August 24 1600 UTC (GMT)

ç›®æ¬¡

è¦�ç´„

Cisco Intercompany Media Engine ã�« 2
ã�¤ã�®ã‚µãƒ¼ãƒ“ã‚¹æ‹’å�¦ï¼ˆDoSï¼‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�Œå˜åœ¨ã�—ã�¾ã�™ã€‚èª�è¨¼ã�
Service Advertisement
Frameworkï¼ˆSAFï¼‰ãƒ‘ã‚±ãƒƒãƒˆã‚’è©²å½“ã�™ã‚‹ãƒ‡ãƒ�ã‚¤ã‚¹ã�«é€�ä¿¡ã�™ã‚‹ã�“ã�¨ã�§ã�

ã‚·ã‚¹ã‚³ã�¯ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�«å¯¾å¿œã�™ã‚‹ã�Ÿã‚�ã�®ç„¡å„Ÿã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ ã‚¢ãƒƒãƒ—ãƒ‡ãƒ¼ãƒˆã‚’æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€‚

ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã‚’è»½æ¸›ã�™ã‚‹å›žé�¿ç–ã�¯ã�‚ã‚Šã�¾ã�›ã‚“ã€‚

ã�“ã�®ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªã�¯æ¬¡ã�®ãƒªãƒ³ã‚¯ã�«æŽ²è¼‰ã�•ã‚Œã�¾ã�™ã€‚ http://www.cisco.com/warp/public/707/cisco-sa-20110824-ime.shtml

æ³¨ï¼š Cisco Unified Communications Manager ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã‚‚ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�®å½±éŸ¿ã‚’å�—ã�‘ã�¾ã�™ã€‚Cisco Unified Communications Manager ã�«å½±éŸ¿ã�™ã‚‹ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�«é–¢ã�—ã�¦ã�¯ã€�åˆ¥é€” Cisco Security Advisory ã�Œå…¬é–‹ã�•ã‚Œã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€‚ã�“ã�®ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªã�¯æ¬¡ã�®ãƒªãƒ³ã‚¯ã�«æ
http://www.cisco.com/warp/public/707/cisco-sa-20110824-cucm.shtml

è©²å½“è£½å“�

è„†å¼±æ€§ã�Œå˜åœ¨ã�™ã‚‹è£½å“�

Cisco Intercompany Media Engine ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ ãƒªãƒªãƒ¼ã‚¹ 8.0.x ã�Œã�“ã�®è„†å¼±æ€§ã�®å½±éŸ¿ã‚’å�—ã�‘ã�¾ã�™ã€‚Cisco Intercompany Media Engine ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ ãƒªãƒªãƒ¼ã‚¹ 8.5.x ã�¯å½±éŸ¿ã‚’å�—ã�‘ã�¾ã�›ã‚“ã€‚

Cisco Unified Communications Manager ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ ãƒªãƒªãƒ¼ã‚¹ 8.0.x ã‚‚ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�®å½±éŸ¿ã‚’å�—ã�‘ã�¾ã�™ã€‚

è„†å¼±æ€§ã�Œå˜åœ¨ã�—ã�ªã�„è£½å“�

Cisco Unified Communications Manager ã‚’é™¤ã�„ã�¦ã€�ã�“ã‚Œã‚‰è„†å¼±æ€§ã�®å½±éŸ¿ã‚’å�—ã�‘ã‚‹ã‚·ã‚¹ã‚³è£½å“�ã�¯ç�¾åœ¨ç

è©³ç´°

Cisco Intercompany Media Engine ã�¯ã€�ãƒ”ã‚¢ãƒ„ãƒ¼ãƒ”ã‚¢æŠ€è¡“ã�¨æ—¢å˜ã�®å…¬è¡†é›»è©±äº¤æ�›ç¶²ï¼ˆPSTNï¼‰ã‚¤ãƒ³ãƒ•ãƒ
IP æŽ¥ç¶šã‚’ç¢ºç«‹ã�™ã‚‹æ–¹æ³•ã‚’æ��ä¾›ã�—ã�¾ã�™ã€‚

Cisco Intercompany Media Engine ã�¯ï¼‘ã�¤ã�® DoS è„†å¼±æ€§ã�®å½±éŸ¿ã‚’å�—ã�‘ã�¾ã�™ã€‚èª�è¨¼ã�•ã‚Œã�¦ã�„ã�ªã�„æ”»æ’ƒè€…ã�¯ã€
SAF
ãƒ'ã‚±ãƒƒãƒˆã‚’è©²å½“ãƒ‡ãƒ�ã‚¤ã‚¹ã�«é€�ä¿¡ã�™ã‚‹ã�“ã�¨ã�§ã€�ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã

æ³¨ï¼š ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã‚’å¼•ã��èµ·ã�“ã�™ã�«ã�¯ã€�TCP 3 ã‚¦ã‚§ã‚¤ ãƒ�ãƒ³ãƒ‰ã‚·ã‚§ã‚¤ã‚¯ã�Œå¿…è¦�ã�§ã�™ã€‚

ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�¯ Cisco Bug ID **CSCth26669** ï¼ˆç™»éŒ²ãƒ¦ãƒ¼ã‚¶ã�®ã�¿ï¼‰ã�Šã‚ˆã�³ **CSCth19417** ï¼ˆç™»éŒ²ãƒ¦ãƒ¼ã‚¶ã�®ã�¿ï¼‰ã�¨ã�—ã�¦æ–‡æ›¸åŒ–ã�•ã‚Œã€�CVE ID ã�¨ã�—ã�¦ CVE-2011-2563 ã�Šã‚ˆã�³ CVE-2011-2564 ã�Œã��ã‚Œã�žã‚Œå‰²ã‚Šå½“ã�¦ã‚‰ã‚Œã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€‚

è„†å¼±æ€§ã,¹ã,³ã,¢è©³ç´°

ã,·ã,¹ã,³ã�¯ã�“ã�®ã,¢ãƒ‰ãƒ�ã,¤ã,¶ãƒªã�§ã�®è„†å¼±æ€§ã�«å¯¾ã�—ã�¦ Common Vulnerability Scoring Systemï¼ˆCVSSï¼‰ã�«åŸºã�¥ã�„ã�Ÿã,¹ã,³ã,¢ã,'æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€,ã�“ã�®ã,» ã,¢ãƒ‰ãƒ�ã,¤ã,¶ãƒªã�§ã�® CVSS ã,¹ã,³ã,¢ã�¯ CVSS ãƒ�ãƒ¼ã,¸ãƒ§ãƒ³ 2.0 ã�«åŸºã�¥ã�„ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€,

CVSS ã�¯ã€�è„†å¼±æ€§ã�®é‡�è¦�åº¦ã,'ç¤ºå”†ã�™ã,‹ã,,ã�®ã�§ã€�ç·Šæ€¥æ€§ã�Šã,ˆã�³å¯¾å¿œ

ã,·ã,¹ã,³ã�¯åŸºæœ¬è©•ä¾¡ã,¹ã,³ã,¢ï¼ˆBase Scoreï¼‰ã�Šã,ˆã�³ç�¾çŠ¶è©•ä¾¡ã,¹ã,³ã,¢ï¼ˆTemporal Scoreï¼‰ã,'æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€,ã�Šå®¢æ§˜ã�¯ã�“ã,Œã,‰ã,'ç”¨ã�„ã�¦ç'°å¢ƒè Scoreï¼‰ã,'ç®—å‡ºã�—ã€�å€‹ã€…ã�®ãƒ�ãƒƒãƒˆãƒ¯ãƒ¼ã,¯ã�«ã�Šã�'ã,‹è„†å¼±æ€§ã�®å½±é

ã,·ã,¹ã,³ã�¯æ¬¡ã�® URL ã�«ã�¦ CVSS ã�«é–¢ã�™ã,‹ FAQ ã,'æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€,

http://www.cisco.com/web/about/security/intelligence/cvss-qandas.html

ã�¾ã�Ÿã€�ã,·ã,¹ã,³ã�¯å€‹ã€…ã�®ãƒ�ãƒƒãƒˆãƒ¯ãƒ¼ã,¯ã�«ã�Šã�'ã,‹ç'°å¢ƒå½±éŸ¿åº¦ã,'ç®—å‡º CVSS è¨ˆç®—ãƒ„ãƒ¼ãƒ«ã,'ä»¥ä¸‹ã�® URL ã�«ã�¦æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€,

http://tools.cisco.com/security/center/cvssCalculator.x

<table>
<tr><td colspan="6">CSCth26669 - IME may experience a reload when receiving certain UCM client msgs

Calculate the environmental score of</td></tr>
<tr><td colspan="6">CVSS Base Score - 7.8</td></tr>
<tr><td>Access Vector</td><td>Access Complexity</td><td>Authentication</td><td>Confidentiality Impact</td><td>Integrity Impact</td><td>Availability Impact</td></tr>
<tr><td>Network</td><td>Low</td><td>None</td><td>None</td><td>None</td><td>Complete</td></tr>
<tr><td colspan="6">CVSS Temporal Score - 6.4</td></tr>
<tr><td colspan="2">Exploitability</td><td colspan="2">Remediation Level</td><td colspan="2">Report Confidence</td></tr>
</table>

Functional	Official-Fix	Confirmed

<table>
<tr><th colspan="6">CSCth19417 - IME may experience a reload when receiving certain UCM client msgs

Calculate the environmental score of</th></tr>
<tr><td colspan="6">CVSS Base Score - 7.8</td></tr>
<tr><td>Access Vector</td><td>Access Complexity</td><td>Authentication</td><td>Confidentiality Impact</td><td>Integrity Impact</td><td>Availability Impact</td></tr>
<tr><td>Network</td><td>Low</td><td>None</td><td>None</td><td>None</td><td>Complete</td></tr>
<tr><td colspan="6">CVSS Temporal Score - 6.4</td></tr>
<tr><td colspan="2">Exploitability</td><td colspan="2">Remediation Level</td><td colspan="2">Report Confidence</td></tr>
<tr><td colspan="2">Functional</td><td colspan="2">Official-Fix</td><td colspan="2">Confirmed</td></tr>
</table>

å½±éŸ¿

ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�Œæ‚ªç”¨ã�•ã‚Œã‚‹ã�¨ã€�è©²å½“ã�™ã‚‹ãƒ‡ãƒ�ã‚¤ã‚¹ã�Œå†�èµ·
çŠ¶æ…‹ã�Œç¶šã��å�¯èƒ½æ€§ã�Œã�‚ã‚Šã�¾ã�™ã€‚

ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ ãƒ�ãƒ¼ã‚¸ãƒ§ãƒ³ã�Šã‚ˆã�³ä¿®æ£

ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã�®ã‚¢ãƒƒãƒ—ã‚°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã‚’æ¤œè¨Žã�™ã‚‹éš›ã�«ã�¯ã€� http://www.cisco.com/go/psirt/
ã�Šã‚ˆã�³æœ¬ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªä»¥é™�ã�«å…¬é–‹ã�®ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªã‚‚å�‚ç…§ã�—ã
ã‚½ãƒªãƒ¥ãƒ¼ã‚·ãƒ§ãƒ³ã‚’å^¤æ–ã�—ã�¦ã��ã� ã�•ã�„ã€‚

ã�„ã�šã‚Œã�®å ´å�ˆã‚‚ã€�ã‚¢ãƒƒãƒ—ã‚°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã�™ã‚‹ãƒ‡ãƒ�ã‚¤ã‚¹ã�«å��å^†ã�ªãƒ¡ãƒ¢ã
Technical Assistance
Centerï¼ˆTACï¼‰ã‚‚ã�—ã��ã�¯å¥‘ç´„ã�—ã�¦ã�„ã‚‹ãƒ¡ãƒ³ãƒ†ãƒŠãƒ³ã‚¹
ãƒ—ãƒãƒ�ã‚¤ãƒ€ãƒ¼ã�«ã�Šå•�ã�„å�ˆã‚�ã�›ã��ã� ã�•ã�„ã€‚

ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�¯ã€�Cisco Intercompany Media Engine ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢
ãƒ�ãƒ¼ã‚¸ãƒ§ãƒ³ 8.5(1) ä»¥é™�ã�§ä¿®æ£ã�•ã‚Œã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€‚

Cisco Intercompany Media Engine
ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã�¯ä»¥ä¸‹ã‚ˆã‚Šãƒ€ã‚¦ãƒ³ãƒãƒ¼ãƒ‰ã�Œå�¯èƒ½ã�§ã�™ã€‚

http://www.cisco.com/cisco/software/navigator.html?mdfid=282822890&i=rm

å›žé�¿ç–

ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã‚’è»½æ¸›ã�™ã‚‹å›žé�¿ç–ã�¯ã�‚ã‚Šã�¾ã�›ã‚“ã€‚

ãƒ�ãƒƒãƒˆãƒ¯ãƒ¼ã‚¯å†…ã�®ã‚·ã‚¹ã‚³
ãƒ‡ãƒ�ã‚¤ã‚¹ã�«é�©ç”¨å�¯èƒ½ã�ªä»–ã�®å¯¾å¿œç–ã�¯ã€�ã�“ã�®ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªã�®
Applied Mitigation Bulletinã€�ã�«ã�¦å�‚ç…§ã�§ã��ã�¾ã�™ã€‚
http://www.cisco.com/warp/public/707/cisco-amb-20110824-cucm-ime.shtml

ä¿®æ£æ¸ˆã�¿ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã�®å…¥æ‰‹

ã‚·ã‚¹ã‚³ã�¯ã�“ã‚Œã‚‰ã�®è„†å¼±æ€§ã�«å¯¾å¿œã�™ã‚‹ã�Ÿã‚�ã�®ç„¡å„Ÿã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢
ã‚¢ãƒƒãƒ—ãƒ‡ãƒ¼ãƒˆã‚’æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€‚ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã�®å°Žå…¥ã‚’è¡Œã�
ãƒ—ãƒãƒ�ã‚¤ãƒ€ãƒ¼ã�«ã�”ç›¸è«‡ã�„ã�Ÿã� ã��ã�‹ã€�ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã�®ãƒ•ã‚£ãƒ¼ãƒ�ã
ã‚»ãƒƒãƒˆã�®äº’æ�›æ€§ã�Šã‚ˆã�³ã�Šå®¢æ§˜ã�®ãƒ�ãƒƒãƒˆãƒ¯ãƒ¼ã‚¯ç’°å¢ƒã�«ç‰¹æœ‰ã�®

ã�Šå®¢æ§˜ã�Œã‚¤ãƒ³ã‚¹ãƒˆãƒ¼ãƒ«ã�—ã�Ÿã‚Šã‚µãƒ�ãƒ¼ãƒˆã‚’å�—ã�‘ã�Ÿã‚Šã�§ã��ã‚‹ã�®ã
ã‚»ãƒƒãƒˆã�«å¯¾ã�—ã�¦ã�®ã�¿ã�¨ã�ªã‚Šã�¾ã�™ã€‚ã��ã�®ã‚ˆã�†ã�ªã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§
ã‚¢ãƒƒãƒ—ã‚°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã‚’ã‚¤ãƒ³ã‚¹ãƒˆãƒ¼ãƒ«ã€�ãƒ€ã‚¦ãƒ³ãƒãƒ¼ãƒ‰ã€�ã‚¢ã‚¯ã‚»ã‚¹ã�¾ã�Ÿã�¯ã
http://www.cisco.com/en/US/docs/general/warranty/English/EU1KEN_.html
ã�«è¨˜è¼‰ã�®ã‚·ã‚¹ã‚³ã�®ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢
ãƒ©ã‚¤ã‚»ãƒ³ã‚¹ã�®æ��é …ã�¾ã�Ÿã�¯ã€�Cisco.com Downloads ã�® http://www.cisco.co
m/public/sw-center/sw-usingswc.shtml
ã�«èª¬æ˜Žã�®ã�‚ã‚‹ã��ã�®ä»–ã�®æ��é …ã�«å¾“ã�†ã�“ã�¨ã�«å�Œæ„�ã�—ã�Ÿã�“

ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã�®ã‚¢ãƒƒãƒ—ã‚°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã�«é–¢ã�—ã€�psirt@cisco.com
ã‚‚ã�—ã��ã�¯ security-alert@cisco.com
ã�«ã�Šå•�ã�„å�ˆã‚�ã�›ã�„ã�Ÿã� ã��ã�“ã�¨ã�¯ã�”é� æ…®ã��ã� ã�•ã�„ã€‚

ã‚µãƒ¼ãƒ“ã‚¹å¥‘ç´„ã‚’ã�”åˆ©ç”¨ã�®ã�Šå®¢æ§˜

ã‚µãƒ¼ãƒ“ã‚¹å¥‘ç´„ã‚’ã�”åˆ©ç”¨ã�®ã�Šå®¢æ§˜ã�¯ã€�é€šå¸¸ã�®ã‚¢ãƒƒãƒ—ãƒ‡ãƒ¼ãƒˆ
ãƒ�ãƒ£ãƒ�ãƒ«ã�‹ã‚‰ã‚¢ãƒƒãƒ—ã‚°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰
ã‚½ãƒ•ãƒˆã‚¦ã‚§ã‚¢ã‚’å…¥æ‰‹ã�—ã�¦ã��ã� ã�•ã�„ã€‚ã�»ã�¨ã‚“ã�©ã�®ã�Šå®¢æ§˜ã�¯ã
Web ã‚µã‚¤ãƒˆä¸Šã�® Software Center
ã�‹ã‚‰ã‚¢ãƒƒãƒ—ã‚°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã‚’å…¥æ‰‹ã�™ã‚‹ã�“ã�¨ã�Œã�§ã��ã�¾ã�™ã€‚ htt
p://www.cisco.com

ã‚µãƒ¼ãƒ‰ãƒ‘ãƒ¼ãƒ†ã‚£ã�®ã‚µãƒ�ãƒ¼ãƒˆä¼šç¤¾ã‚’ã�”åˆ©ç”¨ã�®ã�Šå®¢æ§˜

ã‚·ã‚¹ã‚³ ãƒ‘ãƒ¼ãƒˆãƒŠãƒ¼ã€�æ£è¦�è²©å£²ä»£ç�†åº—ã€�ã‚µãƒ¼ãƒ“ã‚¹

ãƒ—ãƒãƒ�ã,¤ãƒ€ãƒ¼ã�ªã�©ã€�ã,µãƒ¼ãƒ‰ãƒ'ãƒ¼ãƒ†ã,£ã�®ã,µãƒ�ãƒ¼ãƒˆä¼šç¤¾ã�¨ä»¥å‰�ã

å›žé�¿ç–ã�®åŠ¹æžœã�¯ã€�ä½¿ç"¨è£½å"�ã€�ãƒ�ãƒƒãƒˆãƒ¯ãƒ¼ã,¯
ãƒˆãƒ�ãƒã,¸ãƒ¼ã€�ãƒˆãƒ©ãƒ•ã,£ãƒƒã,¯ã�®æ€§è³ªã,"çµ„ç¹"ã�®ç›®çš"ã�ªã�©ã�®ã�Šå®¢æ§˜ã�
ãƒ—ãƒãƒ�ã,¤ãƒ€ãƒ¼ã,"ã,µãƒ�ãƒ¼ãƒˆä¼šç¤¾ã�«ã�"ç›¸è«‡ã��ã� ã�•ã�"ã€,

ã,µãƒ¼ãƒ"ã,¹å¥'ç´"ã,'ã�"å^©ç"¨ã�§ã�ªã�"ã�Šå®¢æ§˜

ã,·ã,¹ã,³ã�‹ã,‰ç›´æŽ¥è³¼å…¥ã�—ã�Ÿã�Œã,·ã,¹ã,³ã�®ã,µãƒ¼ãƒ"ã,¹å¥'ç´"ã,'ã�"å^©ç"¨ã�"ã�Ÿã�
ãƒ™ãƒ³ãƒ€ãƒ¼ã�‹ã,‰è³¼å…¥ã�—ã�Ÿã�Œä¿®æ£æ¸ˆã�¿ã,½ãƒ•ãƒˆã,¦ã,§ã,¢ã,'è³¼å…¥å…ˆã�‹ã,‰å
Technical Assistance
Centerï¼ˆTACï¼‰ã�«é€£çµ¡ã�—ã�¦ã,¢ãƒƒãƒ—ã,°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã,'å…¥æ‰‹ã�—ã�¦ã��ã� ã�•ã
ã�®é€£çµ¡å…ˆã�¯æ¬¡ã�®ã�¨ã�Šã,Šã�§ã�™ã€,

- +1 800 553 2447ï¼ˆåŒ—ç±³å†…ã�‹ã,‰ã�®ãƒ•ãƒªãƒ¼ ãƒ€ã,¤ãƒ¤ãƒ«ï¼‰
- +1 408 526 7209ï¼ˆåŒ—ç±³ä»¥å¤–ã�‹ã,‰ã�®æœ‰æ–™é€šè©±ï¼‰
- é›»å�ãƒ¡ãƒ¼ãƒ«ï¼štac@cisco.com

ç„¡å„Ÿã,¢ãƒƒãƒ—ã,°ãƒ¬ãƒ¼ãƒ‰ã�®å¯¾è±¡ã�§ã�,ã,‹ã�"ã�¨ã,'ã�"è¨¼æ˜Žã�"ã�Ÿã� ã��ã�Ÿã,
URL
ã,'ã�"ç"¨æ„�ã��ã� ã�•ã�"ã€,ã,µãƒ¼ãƒ"ã,¹å¥'ç´"ã,'ã�"å^©ç"¨ã�§ã�ªã�"ã�Šå®¢æ§˜ã�«å¯¾å
çµŒç"±ã�§ã�"è¦�æ±,ã�"ã�Ÿã� ã��å¿…è¦�ã�Œã�,ã,Šã�¾ã�™ã€,

ã�•ã�¾ã�–ã�¾ã�ªè¨€èªžå�'ã�'ã�®å�"åœ°ã�®é›»è©±ç•ªå�·ã€�èª¬æ˜Žã€�é›»å�ãƒ¡ãƒ¼ãƒ
ã,¢ãƒ‰ãƒ¬ã,¹ã�ªã�©ã�®ã€�ã�"ã�®ä»–ã�® TAC
ã�®é€£çµ¡å…ˆæƒ…å ±ã�«ã�¤ã�"ã�¦ã�¯ã€� http://www.cisco.com/en/US/support/tsd_cisco_worldwide_contacts.html ã,'å�‚ç…§ã�—ã�¦ã��ã� ã�•ã�"ã€,

ä¸�æ£å^©ç"¨äº‹ä¾‹ã�¨å…¬å¼�ç™ºè¡¨

Cisco PSIRT
ã�§ã�¯ã€�æœ¬ã,¢ãƒ‰ãƒ�ã,¤ã,¶ãƒªã�«è¨˜è¼‰ã�•ã,Œã�¦ã�"ã,‹è"†å¼±æ€§ã�®ä¸�æ£å^©ç

ã�"ã,Œã,‰ã�®è"†å¼±æ€§ã�¯ã€�ã,·ã,¹ã,³ã�®ç¤¾å†…ãƒ†ã,¹ãƒˆã�§ç™ºè¦‹ã�•ã,Œã�Ÿã,,ã�®ã�

ã�"ã�®é€šçŸ¥ã�®ã,¹ãƒ†ãƒ¼ã,¿ã,¹ï¼šFINAL

æœ¬ã,¢ãƒ‰ãƒ�ã,¤ã,¶ãƒªã�¯ç"¡ä¿�è¨¼ã�®ã,,ã�®ã�¨ã�—ã�¦ã�"æ��ä¾›ã�—ã�¦ã�Šã,Šã€

å¾Œè¿°ã�™ã,‹æƒ…å ±é…�ä¿¡ã�® URL
ã,'çœ�ç•¥ã�—ã€�æœ¬ã,¢ãƒ‰ãƒ�ã,¤ã,¶ãƒªã�®è¨˜è¿°å†…å®¹ã�«é–¢ã�—ã�¦å�˜ç‹¬ã�®è»¢

æƒ…å ±é…�ä¿¡

æœ¬ã,¢ãƒ‰ãƒ�ã,¤ã,¶ãƒªã�¯ã€�æ¬¡ã�®ã,·ã,¹ã,³ã�®ãƒ¯ãƒ¼ãƒ«ãƒ‰ãƒ¯ã,¤ãƒ‰ Web
ã,µã,¤ãƒˆä¸Šã�«æŽ²è¼‰ã�•ã,Œã�¾ã�™ã€,

http://www.cisco.com/warp/public/707/cisco-sa-20110824-ime.shtml

ãƒ¯ãƒ¼ãƒ«ãƒ‰ãƒ¯ã‚¤ãƒ‰ Web ä»¥å¤–ã�«ã‚‚ã€�æ¬¡ã�®é›»å�ãƒ¡ãƒ¼ãƒ«ã�Šã‚ˆã�³ Usenet
ãƒ‹ãƒ¥ãƒ¼ã‚¹ã�®å�—ä¿¡è€…å�‘ã�‘ã�«ã€�ã�“ã�®é€šçŸ¥ã�®ãƒ†ã‚ã‚¹ãƒˆç‰ˆã�Œ
Cisco PSIRT PGP
ã‚ãƒ¼ã�«ã‚ˆã‚‹ã‚¯ãƒªã‚¢ç½²å��ã�¤ã��ã�§æŠ•ç¨¿ã�•ã‚Œã�¦ã�„ã�¾ã�™ã€‚

- cust-security-announce@cisco.com
- first-bulletins@lists.first.org
- bugtraq@securityfocus.com
- vulnwatch@vulnwatch.org
- cisco@spot.colorado.edu
- cisco-nsp@puck.nether.net
- full-disclosure@lists.grok.org.uk
- comp.dcom.sys.cisco@newsgate.cisco.com

ã�“ã�®ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªã�«é–¢ã�™ã‚‹ä»Šå¾Œã�®æ›´æ–°ã�¯ã€�ã�„ã�‹ã�ªã‚‹ã‚‚ã�®ã‚‚ã
Web ã‚µã‚¤ãƒˆã�«æŽ²è¼‰ã�•ã‚Œã‚‹äºˆå®šã�§ã�™ã€‚
ã�—ã�‹ã�—ã�ªã�Œã‚‰ã€�å‰�è¿°ã�®ãƒ¡ãƒ¼ãƒªãƒ³ã‚°
ãƒªã‚¹ãƒˆã‚‚ã�—ã��ã�¯ãƒ‹ãƒ¥ãƒ¼ã‚¹ã‚°ãƒ«ãƒ¼ãƒ—ã�«å¯¾ã�—ç©�æ¥µçš„ã�«é…�ä¿¡ã�•ã‚Œã
URL
ã�«ã�¦æœ€æ–°æƒ…å ±ã‚’ã�”ç¢ºèª�ã�„ã�Ÿã� ã���ã�“ã�¨ã‚’ã�Šå‹§ã‚�ã�„ã�Ÿã�—ã�¾ã

æ›´æ–°å±¥æ´

Revision 1.0	2011-August-24	Initial public release.

ã‚·ã‚¹ã‚³ ã‚»ã‚ãƒ¥ãƒªãƒ†ã‚£æ‰‹é †

ã‚·ã‚¹ã‚³è£½å“�ã�«ã�Šã�‘ã‚‹ã‚»ã‚ãƒ¥ãƒªãƒ†ã‚£ã�®è„†å¼±æ€§ã�®å ±å‘Šã€�ã‚»ã‚ãƒ¥ãƒªãƒ†ã‚£äº‹æ
ãƒ¯ãƒ¼ãƒ«ãƒ‰ãƒ¯ã‚¤ãƒ‰ Web ã‚µã‚¤ãƒˆã�® http://www.cisco.com/en/US/products/products_security_vulnerability_policy.html
ã�«ã‚¢ã‚¯ã‚»ã‚¹ã�—ã�¦ã���ã� ã�•ã�„ã€‚ã�“ã�®ãƒšãƒ¼ã‚¸ã�«ã�¯ã€�ã‚·ã‚¹ã‚³ã�®ã‚»ã‚ãƒ¥ãƒ
ã‚»ã‚ãƒ¥ãƒªãƒ†ã‚£ ã‚¢ãƒ‰ãƒ�ã‚¤ã‚¶ãƒªã�¯ http://www.cisco.com/go/psirt/
ã�§ç¢ºèª�ã�™ã‚‹ã�“ã�¨ã�Œã�§ã��ã�¾ã�™ã€‚

翻訳について